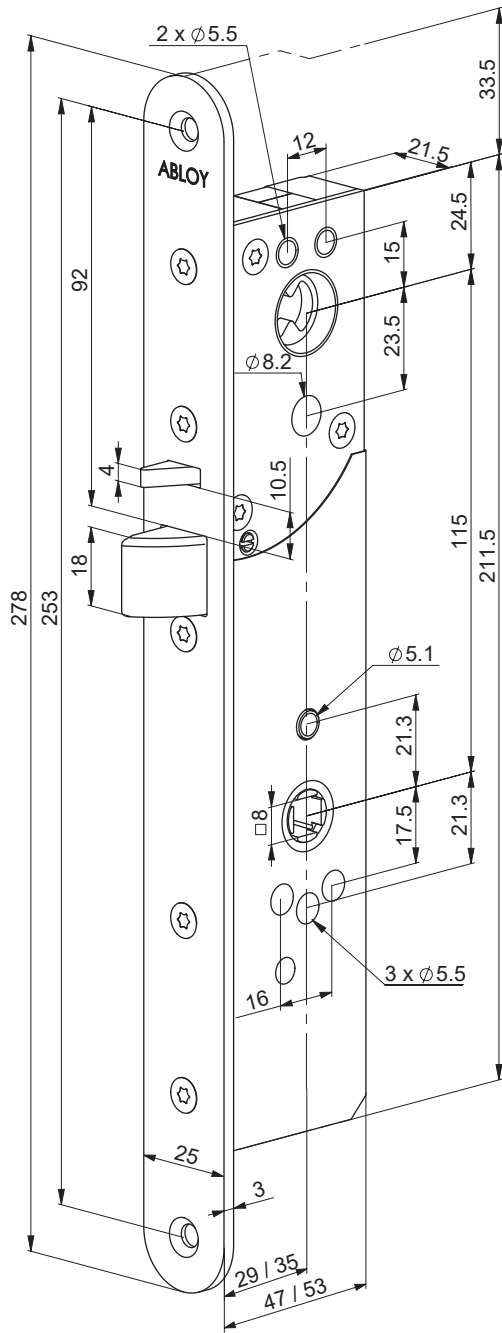
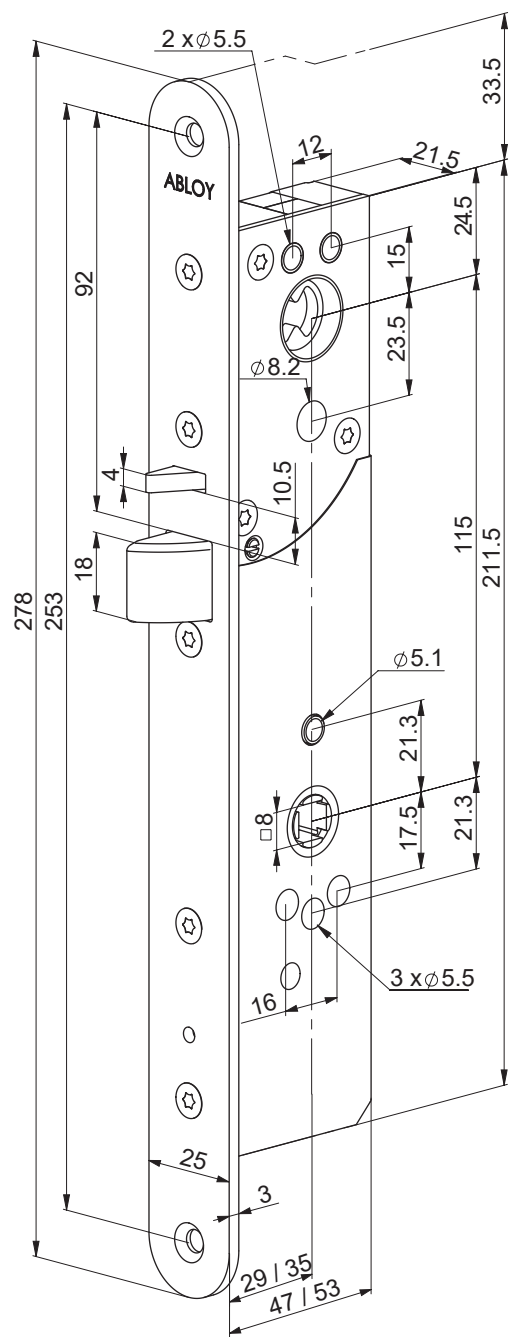


ABLOY® EL495, EL495FU, EL495FL
Moottorilukko, Motorlås, Motor lock, Моторный замок

EL495



EL495FU/FL



[FI] Sisällysluettelo

TEKNISET TIEDOT	4 - 5
STANDARDIT	5
POISTUMISTIESTANDARDIN EN179 MUKAINEN ASENNUS	6
HÄTÄPOISTUMISTIESTANDARDIN EN 1125 MUKAINEN ASENNUS	6
KYTKENTÄKAAVIO	7
PORAUSOHJE	8 - 9
MANIPULOINTISUOJA (A)	10
KAAPELISUOJAN ASENNUS (B)	10
TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO (C)	10
SUMMERIHÄLYTYKSEN VAIMENTAMINE (D)	11
ASENNUSOHJE	11 - 12

[SV] Innehåll

TEKNISK SPECIFIKATION	4 - 5
STANDARDS	5
NÖDUTRYMNINGSTRYPCKE, INSTALLATION ENLIGT SS - EN179	6
PANIKUTRYMNINGSBESLAG, INSTALLATION ENLIGT EN 1125	6
KOPPLINGSSCHEMA	7
BORRSHEMA	8 - 9
MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA (A)	10
MONTERING AV GUMMIGENOMFÖRING (B)	10
ÄNDRING AV FALLKOLVRS RIKTNING (C)	10
MUTING ALARM (D)	11
MONTERINGSANVISNING	11 - 12

[NO] Innholdsfortegnelse

TEKNISKE SPESIFIKASJONER	4 - 5
STANDARDER	5
NØDBESLAG, INSTALLASJON I.H.H.T NS-EN179	6
PANIKKBESLAG, INSTALLASJON I.H.H.T NS-EN1125	6
KOBLINGSSKJEMA	7
BORMAL	8 - 9
BOR BESKYTTELSE (A)	10
MONTERING AV GUMMIGJENNOMFØRING (B)	10
ENDRING AV SLAGRETNING PÅ FALLE (C)	10
RESETTING AV LYDSIGNAL/ALARM (D)	11
MONTERINGSANVISNING	11 - 12

[DA] Idholdsfortegnelse

TEKNISK SPECIFIKATION	4 - 5
EN STANDARDER	5
INSTALLATION AF NØDUDGANGS BESÆTNING I HENHOLD TIL EN 179	6
INSTALLATION AF PANIKBESLAG I HENHOLD TIL EN 1125	6
KABLING	7
BORESKABELON	8 - 9
BESKYTTELSES DÆKSEL (A)	10
INSTALLATION AF KABEL BØSNING (B)	10
ÆNDRING AF RIGLENS RETNING FRA HØJRE ELLER VENSTRE (C)	10
MUTING ALARM (D)	11
MONTERINGSVEJLEDNING	11 - 12

[EN] Contents

TECHNICAL DATA	4 - 5
STANDARDS	5
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	6
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	6
WIRING DIAGRAM	7
DRILLING SCHEME	8 - 9
MANIPULATION PROTECTION COVER (A)	10
INSTALLATION OF CABLE COVER (B)	10
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE LATCH BOLT (C)	10
MUTING ALARM (D)	11
INSTALLATION SCHEMATIC	11 - 12

[RU] Содержание

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	4 - 5
СТАНДАРТЫ	5
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА В СООТВЕТСТВИИ С EN179	6
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	6
СХЕМЫ СОЕДИНЕНИЙ	7
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ	8 - 9
КРЫШКА ЗАЩИТЫ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ (A)	10
УСТАНОВКА КРЫШКИ КАБЕЛЯ (B)	10
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ РИГЕЛЯ (C) ...	10
MUTING ALARM (D)	11
ДИАГРАММА УСТАНОВКИ	11 - 12

U: 12 (-0%) – 24 (+15%) V DC STAB			
I :	[FI] Max.	Aktiivi *)	Lepovirta
	[SV] Max	Motordrift *)	Vila
	[DA] Maks.	Motor i drift *)	I hvile
	[EN] Max.	Motor drive	Idle
	[RU] Макс.	Привод двигателя *)	Холостого хода
12 VDC	1700 mA	600 mA	50 mA
24 VDC	700 mA	250 mA	25 mA

*) 50 N tiivistekuormalla

*) Listtryck 50 N

*) 50 N seal force

*) 50 N усилие от уплотнителя

Max. 100 mA 30 V AC / V DC resist. 3 W	[FI] Tilatietojen kesto
	[SV] Indikering utgångar
	[NO] Tilbakemeldinger
	[DA] Kontakt
	[EN] Relays
	[RU] Реле

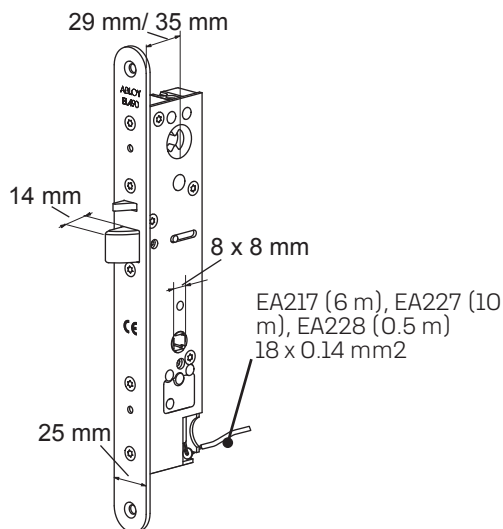
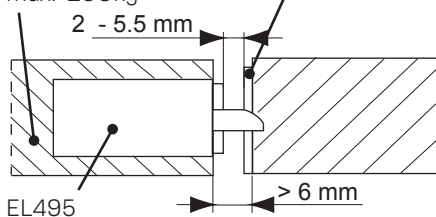


EN 14846

-25 °C – +70 °C

Oven paino
Dörrens vikt
Vægt af døren
Door weight
max.=200kg

EA307, EA308, 4613, 4614
LP702, LP703 (EN 1125)



[FI] Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot:

- teljen kätisyys

Sähköinen toiminto:

- aukiohjausaika vakio 1,7 s

- poistumispainikkeen toiminta:

EL495, toimii aina

EL495FU sähköisesti ohjattu. Painike toimii virtakat-
kotilanteessa.

EL495FL sähköisesti ohjattu. Painike ei toimi virta-
katkotilanteessa.

Tilatiedot:

Telki takalukittuna

Painikekäyttö

Telki sisällä

Avainpesäindikointi (vain erikoistuoteversiossa)

(Tilatietoja ei saada jännitekatkon aikana)

[SV] Ställbara funktioner:

Mekanisk funktion:

- Höger / vänsterhängd

Elektrisk funktion:

- Öppethållandetid konstant 1,7 sek

- Tryckets funktion

EL495, mekaniskt.

EL495FU elektriskt styrt. OBS! Trycken fungerar vid
strömavbrott.

EL495FL elektriskt styrt. OBS! Trycken fungerar inte
vid strömavbrott.

Indikeringar:

Regel ute (förreglad)

Regel inne

Tryckets rörelse

Cylinder- / vredindikering (endast i special version)

(Indikeringar kvarstår inte vid strömavbrott)

[NO] Stillbare funksjoner:

Mekanisk funksjon

- Høyre / venstre slagretning

Elektrisk funksjon

- Åpningstid konstant 1,7 sek

- Nødvrider funksjon

EL495, mekanisk

EL495FU elektriskt styrt. OBS! Nødvrider aktiv
ved strømbrudd)

EL495FL elektriskt styrt. OBS! Nødvrider ikke aktiv
ved strømbrudd)

Tilbakemeldinger:

Falle ute

Falle inne

Nødvrider aktivert

Sylinder- / knappsylder indikering (kun i spesialversjon)

(Indikering bli borte ved strømbrudd)

[DA] Funktions muligheder i låsekassen:

Mekaniske funktioner:

- Åbning af rigle via greb

Elektriske funktioner:

- Konstant 1,7 sekunder åbningstid

- Grebs funktion

EL495 mekanisk

EL495FU elektrisk styret. Dørgreb er aktiv når forsy-
ningsspændingen ikke er tilsluttet (Retvendt)

EL495FL elektrisk styret. Dørgreb er frakoblet når for-
syningsspændingen ikke er tilsluttet (Omvendt)

Tilbagemeldinger:

Rigle ude

Rigle inde

Dørgreb aktiveret / trykket ned

Vridet / cylinder kontakt (special version)

(Indikation for forkert driftsspænding.)

[EN] Selectable functions of the lock case:

Mechanical functions:

- opening direction of latch bolt

Electrical functions:

- delay 1.7 sec.
- handle function
 - EL495 mechanical
 - EL495FU electrically controlled. Handle is active, when supply voltage is not connected (fail unlocked)
 - EL495FL electrically controlled. Handle is disengaged, when supply voltage is not connected (fail locked)

Monitoring:

- Bolt deadlocked
- Handle down
- Bolt in (for door automatics)
- Key cylinder use (only in special version)
- (Indications are not available during power failure)

[RU] Настраиваемые функции замка:

Механические функции:

- направление открывания ригеля
- выход ригеля (14 мм / 20 мм)

Электрические функции:

- задержка 1,7 сек
- функции ручки
 - EL495 механическая
 - EL495 FU электрически управляемая. Ручка активна, когда питание не подключено (закрыт без питания)
 - EL495 FL электрически управляемая. Ручка отключена, когда питание не подключено (открыт без питания)

Индикация:

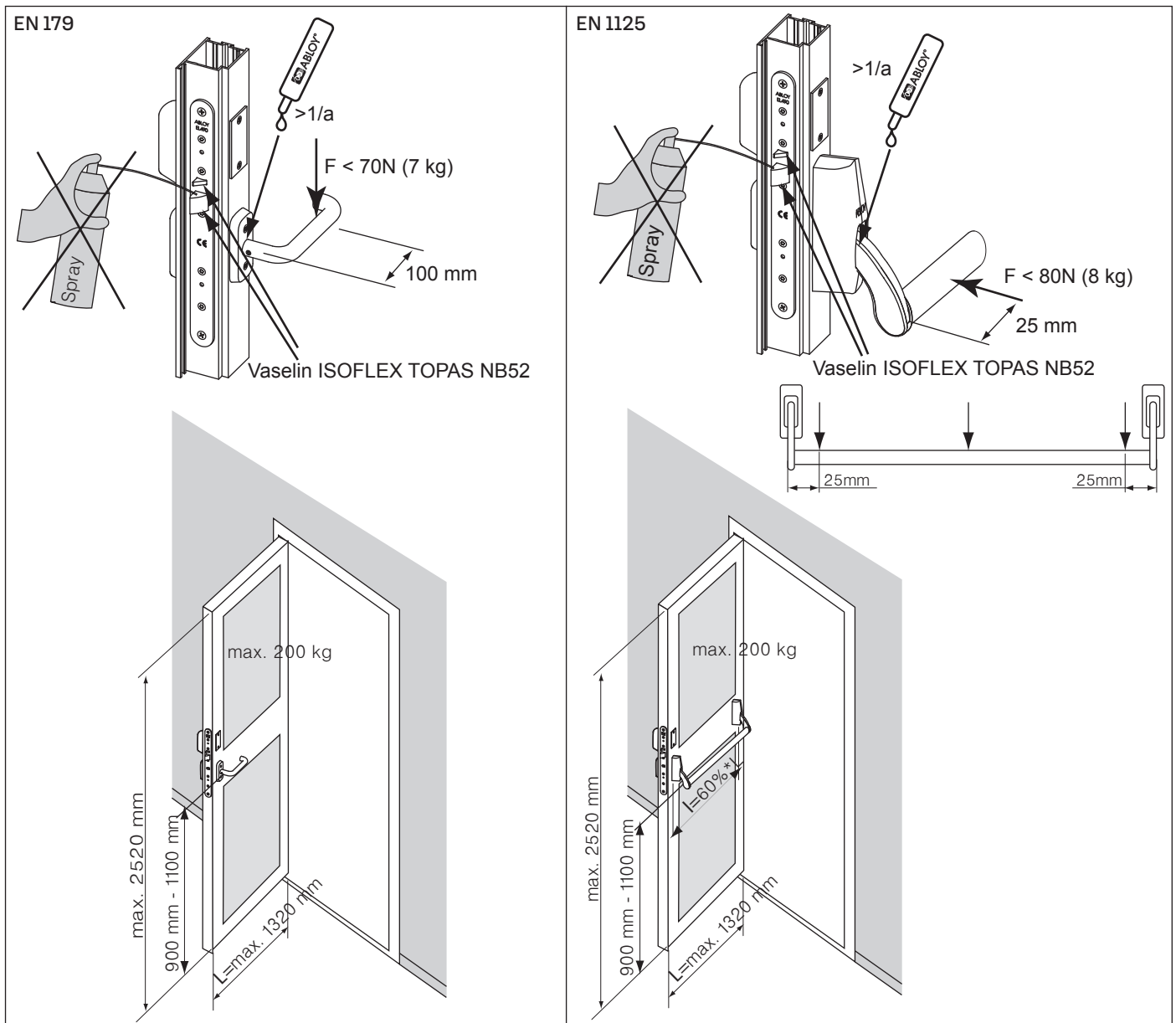
- Ригель заперт
- Ручка нажата
- Ригель убран (для дверной автоматики)
- Работа от ключа цилиндра (только в специальной версии) (Индикация не работает при обрыве питания)

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0809-CPR-1053	Exit EL495	Выход
EN 1125: 1997/2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0809-CPR-1054	Panic exit EL495	Эвакуационный выход
EN 1634-1		Fire	Пожар
EN 61000-6-2:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 3 1 1 0809-CPR-1157	VTT-S-9177-06 Glazed metal fire door Single/double	



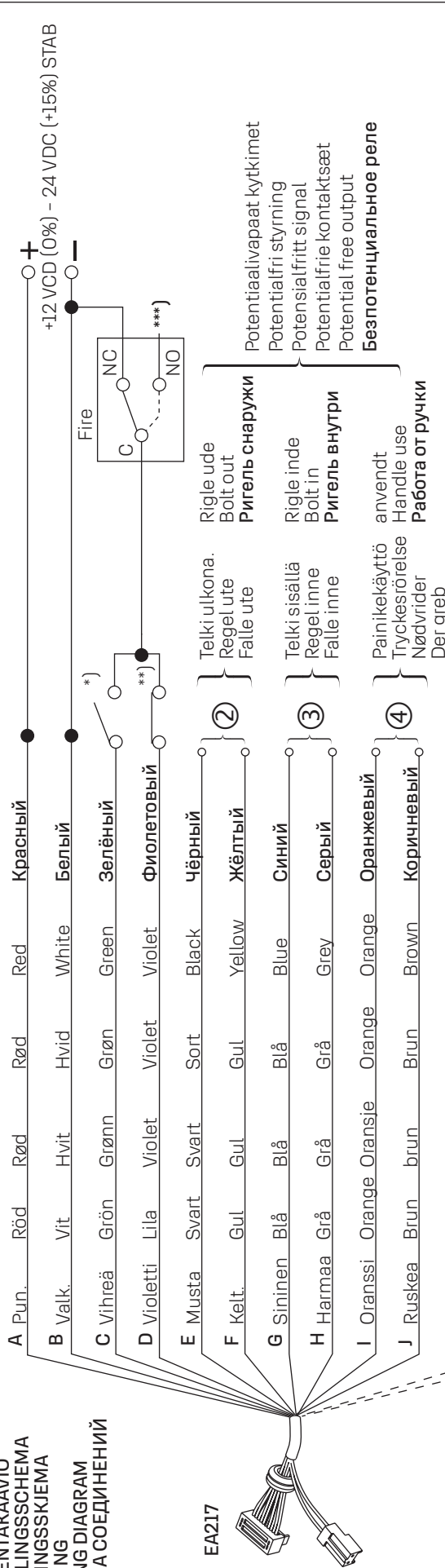
EN 179					EN 1125
ABLOY EH070/0630 (INOXI 3-19)	ABLOY EH073/0630 (INOXI 3-19k)	ABLOY EH060/0630 (PRESTO 3-20)	ABLOY EH004/0630 (FORUM 4)	ABLOY EH006/0630 (POLAR 6)	PBE003 + LP702

EN 179					EN 1125
ABLOY EH070/0630 (INOXI 3-19)	ABLOY EH073/0630 (INOXI 3-19k)	ABLOY EH060/0630 (PRESTO 3-20)	ABLOY EH004/0630 (FORUM 4)	ABLOY EH006/0630 (POLAR 6)	PBE003 + LP702



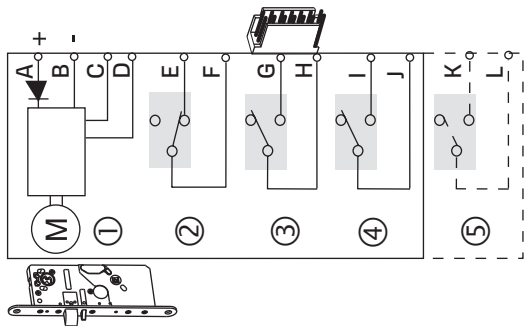
- ⚠ [FI] Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125/EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjeivihkossa sallittuja muutoksia.
- ⚠ [SV] Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125/ EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- ⚠ [NO] Sikkerhetsegenskapene på dette produktet er i henhold til NS-EN 179/ NS-EN 1125 / NS-EN 14846. Det er ikke lov til å gjøre endringer på produktet foruten det som står i manualen.
- ⚠ [DA] Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179/EN 1125/ EN 14846. Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.
- ⚠ [EN] The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/ EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- ⚠ [RU] Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

KYTKENTÄKAAVIO
KORPLINGSSKEMA
KOBBLINGSSKJEMA
WIRING DIAGRAM
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ



EA217

Lukkorunko
Lockcase



*) LUKITTU / AUKI
LÅST / OLÅST
LÅST / ULÅST
LÅST / ÅBEN
LOCKED / OPEN
ЗАКРЫТ / ОТКРЫТ

**) EL495FU/FL:
PAINIKKEEN SÄHKÖINEN
OHJAUS
TRYCKESSTYRNING
NØDVRIDER STYRING
DØRGREBS STYRING
HANDLE CONTROL
УПРАВЛЕНИЕ РУЧКОЙ

VAROITUS! Älä käytä painikkeen tilatietoa suoraan lukon ohjaukseen.
Varning! Använd inte trycket för att styra låset.
Advarsel! Nødvrider skal ikke benyttes for å styre låsfunksjon, kun nød/tørmingning.
Advarsel! Brug ikke grebs indikationen til at styre låsen.
WARNING! Do not use handle down indication to control the lock.
ВНИМАНИЕ! Нельзя использовать индикацию ручки нажата вниз для управления замком.

[FI] Avainpesäindikointi (vain erikoistuoteversiossa)
[SV] Cylinder- / vredindikering (endast i special version)
[NO] Sylinder / knøppsynder tilbakemelding (kun spesialversjon)
[DA] Vrider / cylinderkontakt (special version)
[EN] Key cylinder use (only in special version)
[RU] **Использование ключа цилиндра (Только в специальных версиях)**

***)
[FI] Huom! Paloilmoitinjärjestelmän on katkaistava joko lukon (C) ja painikkeen (D) ohjauks tai lukon + johdin (A). (- johdin (B) ei saa kulkea paloilmoitinjärjestelmän kautta.)
[SV] Obs! Brandalarm skal enten bryte öppningssignal (C) og nödvrider signal (D) eller Röd (A) + leder til låsen. Hvit (B) + skal aldri brytes av brandalarmen.
[NO] OBS! Brandalarm skal bryde åpningskredsen. (C) og grebsfunksjonen (D) eller + ledningen til låsen (A). (- ledningen (B) får ikke ansluta till brandalarm.)
[DA] OBS! Brandalarm måste bryte antingen kontroll af lås (C) och handtag (D) eller låsets + ledning (A). (- ledningen (B) få inte ansluta till brandalarm.)
[EN] Note! Fire alarm has to cut either control of the lock (C) and the handle (D) or + wire of the lock (A). (-wire (B) is never to be connected via fire alarm.)
[RU] **Внимание! При пожарной тревоге нужно обрывать или управление замка (C) и ручки или +провод замка (A). (- провод (B) нельзя подключать через пожарную тревогу).**

Telkiulkona.
Regel ute
Falle ute

Telki sisällä
Regel inne
Falle inne

Painikekäyttö
Tryckesriørelse
Nødvrider
Der greb

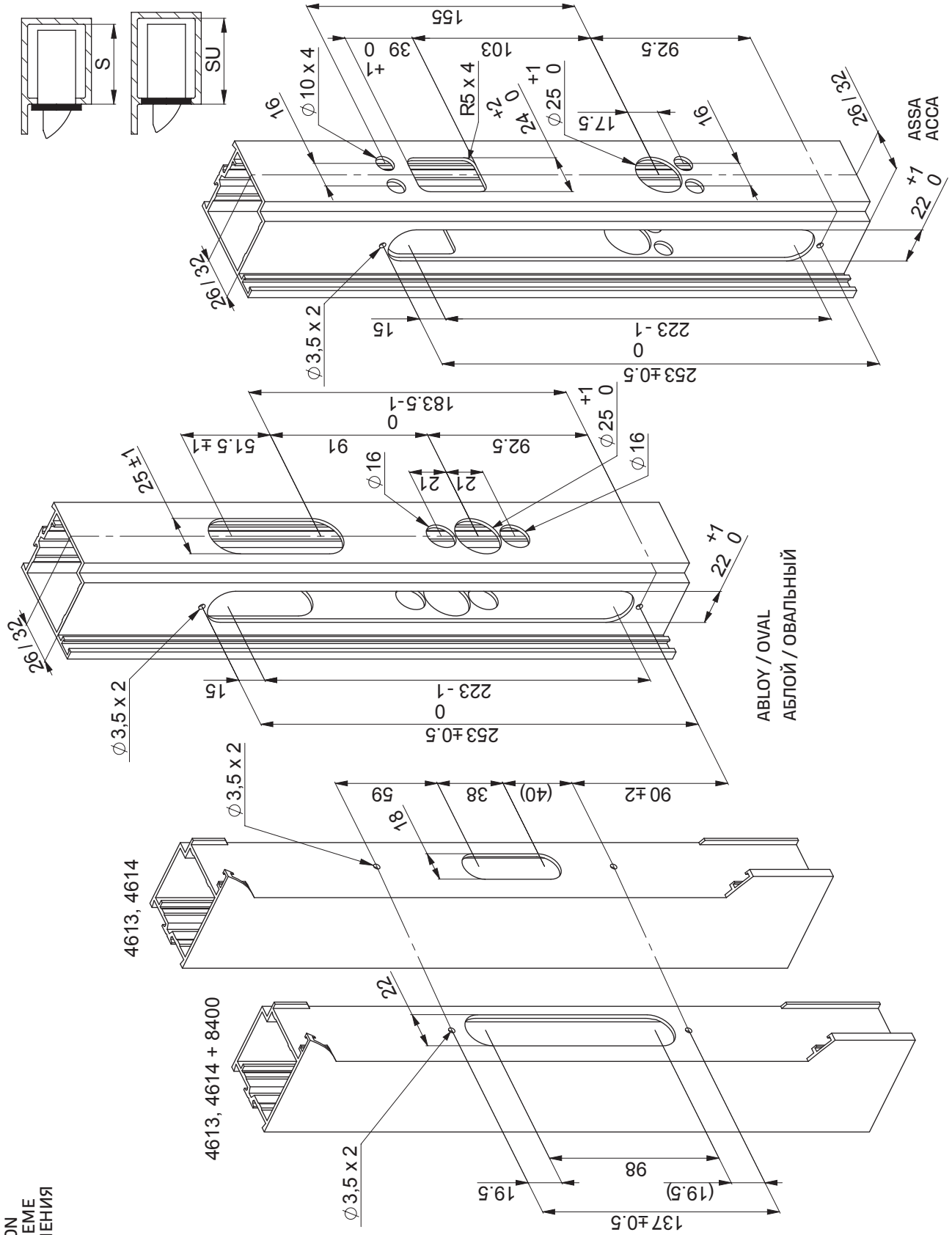
Rigle ude
Bolt out
Ригель снаружи

Rigle inde
Bolt in
Ригель внутри

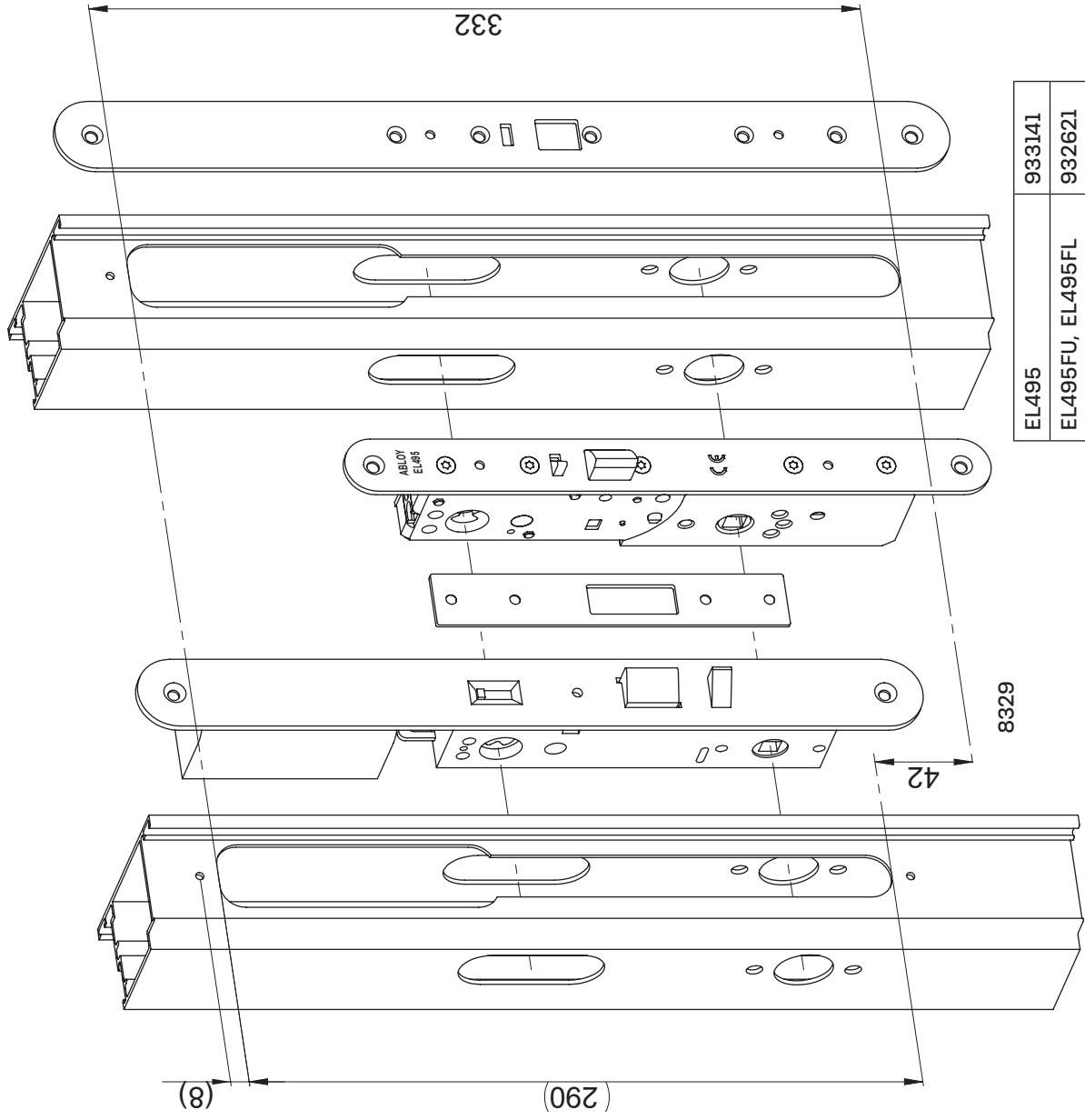
Potentialivapaat kytkimet
Potentialifri styrning
Potentialifritt signal
Potentialifrie kontaktsett
Potential free output
Безпотенциальное реле



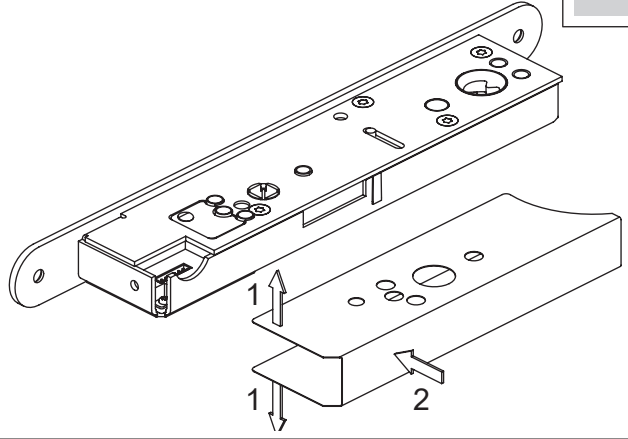
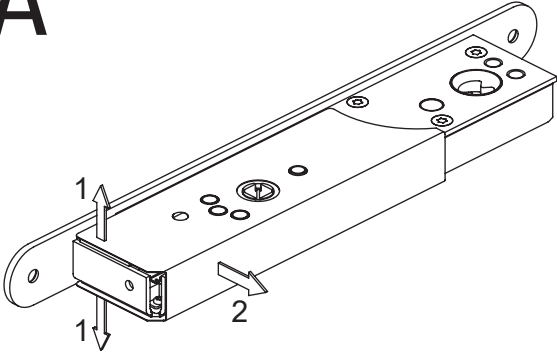
PORRAUSKAAVIO
 BORRSKEMA
 UTFRESINGSSKJEMA
 BORESKABELON
 DRILLING SCHEME
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



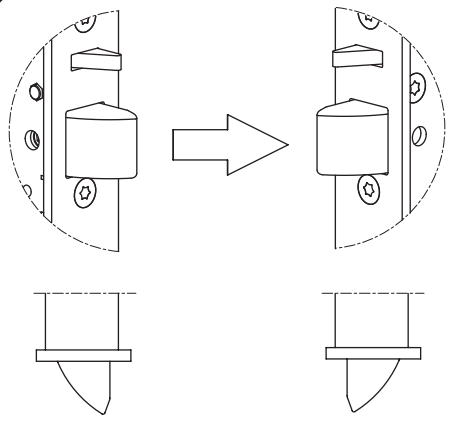
PORAUSKAAVIO
 BORRSKEMA
 UTFRESINGSSKJEMA
 BORESKABELON
 DRILLING SCHEME
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



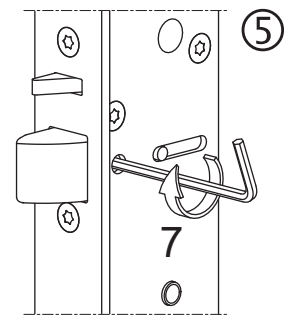
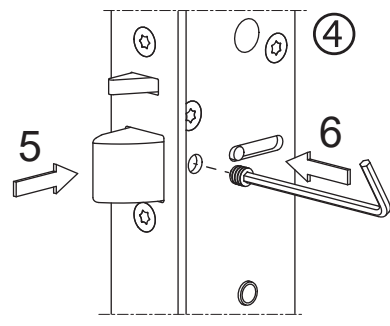
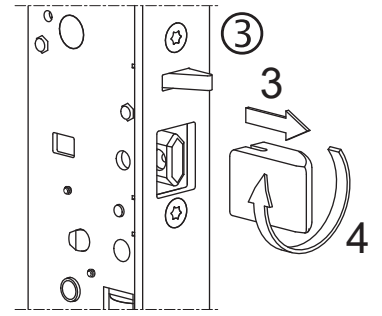
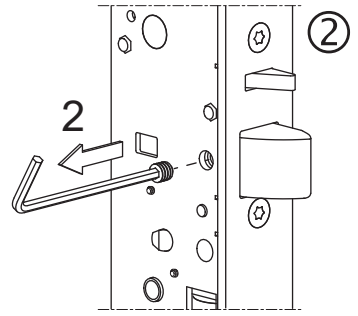
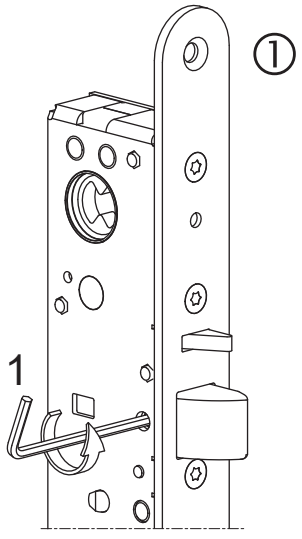
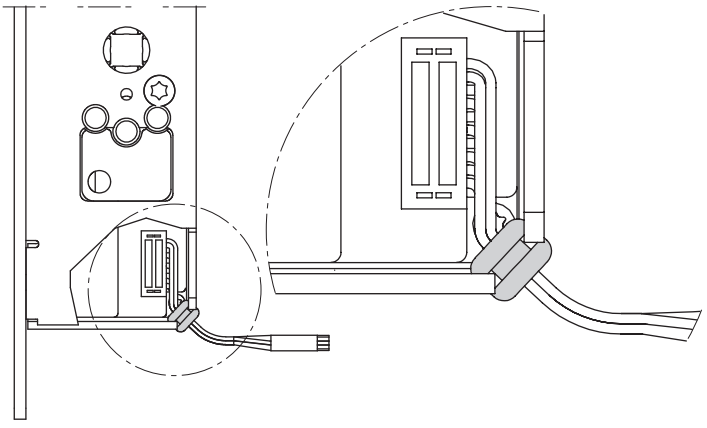
A



C

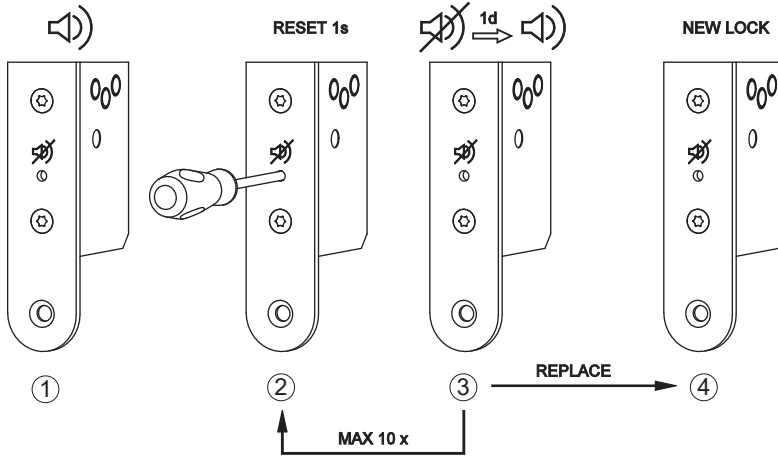


B



D

EL495FU/FL



Summerihälytyksen hiljentäminen päiväksi.

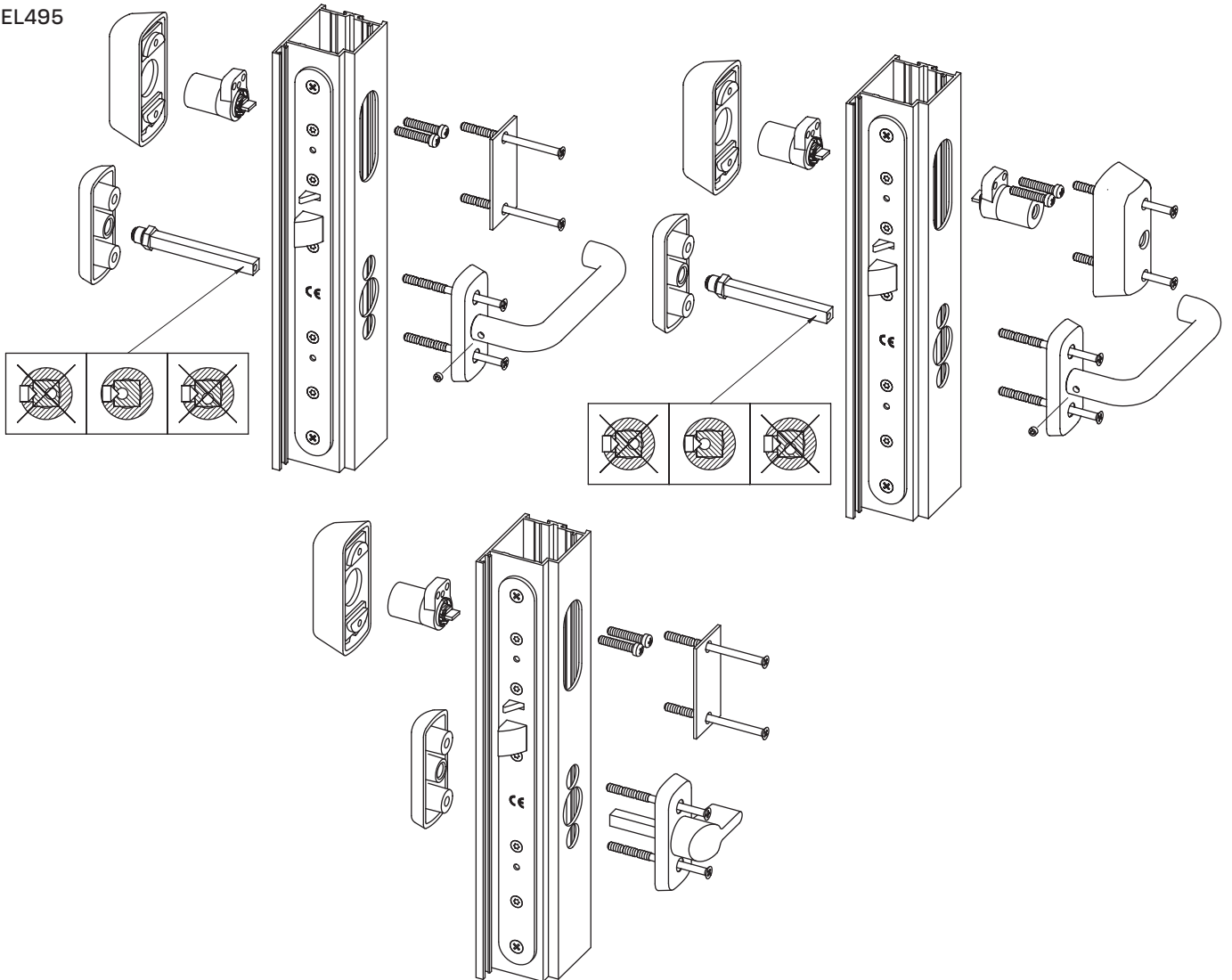
Alarm mute för en dag.

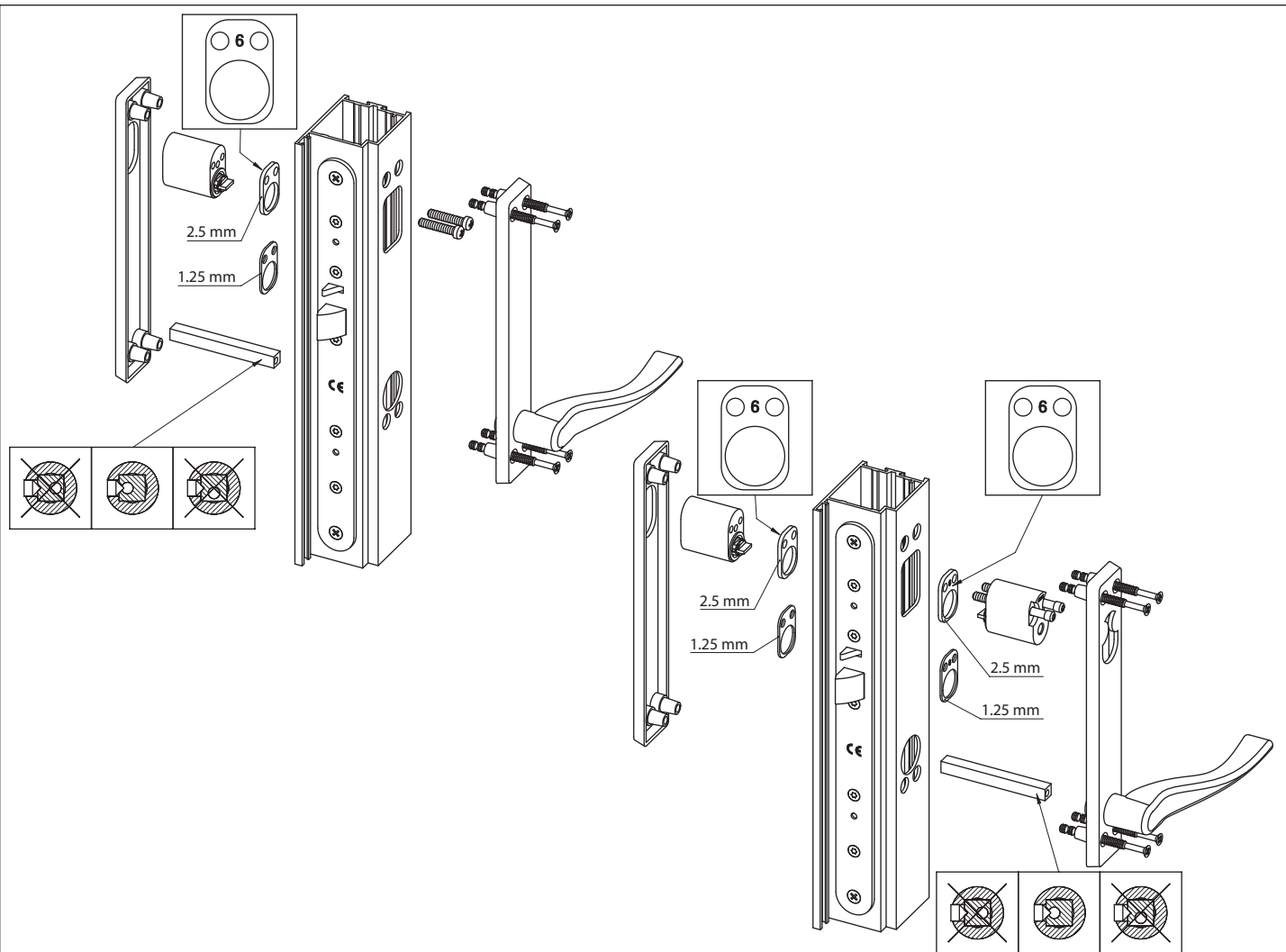
Stopper alarmen for en dag

Silencing the alarm for a day.

Отключение сигнала тревоги на день.

EL495

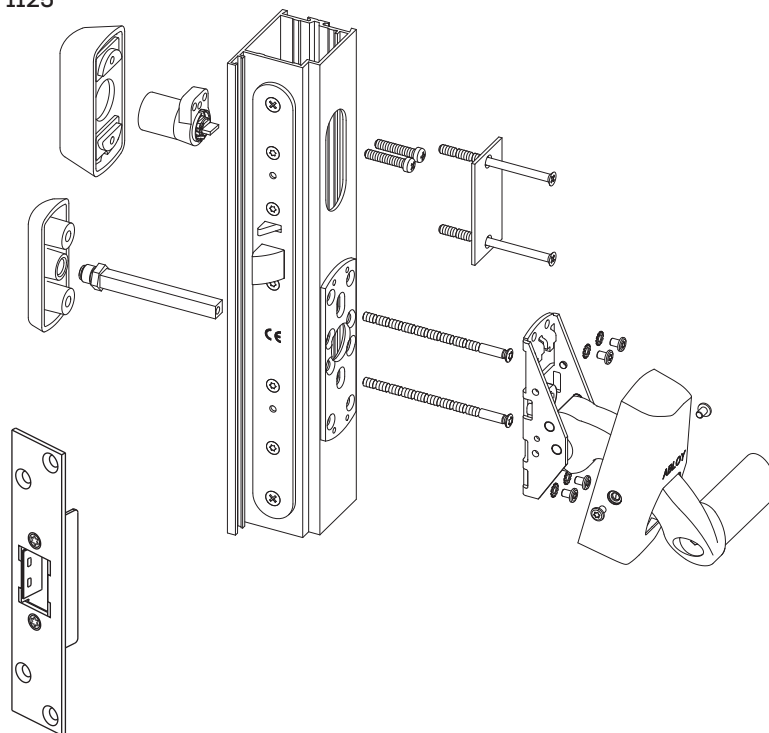




EL495

EN 1125

LP702,
LP703



[EN] This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

[FI] Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

[EN] We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

[FI] Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

[EN] This content is protected by Intellectual Property Rights Laws. The title to the content shall not pass to you, and instead shall remain with Abloy Oy or a third party holding the title. Abloy develops continuously the products and solutions offered. Therefore, the information contained in the document is subject to change without notice. ABLOY PROVIDES THIS CONTENT ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY."

[FI] Tämä sisältö on suojattu immateriaalioikeuksia koskevilla lainsäädännöllä. Oikeudet sisältöön eivät siirry sinulle vaan säilyvät Abloy Oy:lla tai kolmannella osapuolella, jolle ne kuuluvat. Abloy kehittää jatkuvasti tarjoamiaan ratkaisuja, tuotteita ja palveluita, tästä syystä Abloy voi muuttaa annettuna tietoja ilman erillistä ilmoitusta. ABLOY OY TARJOAA TÄMÄN SISÄLLÖN "SELLAISENA KUIN SE ON" ILMAN MINKÄÄNLAISIA ILMIASTUJUA, HILJIAISIA TAI LAKISÄÄTEISIÄ TAKUUTA."

[SV] Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

[DA] Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

[SV] Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

[DA] Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

[SV] Detta innehåll skyddas av lagar om immateriella rättigheter. Rätten till innehållet kan inte överlåtas till dig, utan den ska i stället förbli i Abloy Oys ägo eller tillhöra en tredje part som är innehavare av rättigheterna. Abloy utvecklar kontinuerligt produkter och lösningar som erbjuds på marknaden. Informationen i dokumentet kan därför ändras utan föregående meddelande. ABLOY TILLHANDAHÅLLER DETTA INNEHÅLL I "BEFINTLIGT SKICK", UTAN NÅGRA GARANTIER AV NÅGOT SLAG, VARE SIG UTTRYCKLIGA, UNDERFÖRSTÅDDA ELLER LAGSTADGADE."

[DA] Dette indhold er beskyttet i henhold til lovgivning vedrørende intellektuel ejendomsret. Ejendomsretten til indholdet vil ikke blive overdraget til dig. Ejendomsretten vil i stedet forblive hos Abloy Oy eller en tredjepart, der besidder ejendomsretten. Abloy udvikler kontinuerligt de produkter og løsninger, som Abloy tilbyder. Derfor kan de oplysninger, der er indeholdt i dette dokument, blive ændret uden forudgående varsel. ABLOY LEVERERER DETTE INDHOLD "SOM DET ER OG FOREFINDES" UDEN NOGEN GARANTIER AF NOGEN ART, HVERKEN UDTRYKKELIGE, STILTIENDE ELLER LOVBESTEMTE."

[NO] Dette produkt inneholder materialer, blandt andet elektronnikkomponenter, som behøver speciel genbrugs behandling. Ved brotskaffelse, ska gældende regler for de forskellige komponenter derfor altid overholdes.

[RU] Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

[NO] Vi forbeholder os ret til, uden varsel, at videreutvikle vores produkter.

[RU] Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

[NO] Dette innholdet er beskyttet av opphavsretten. Rettighetene til innholdet overføres ikke til deg, og skal i stedet fortsette å tilhøre Abloy Oy eller en tredjepart som allerede har rettighetene. Abloy utvikler kontinuerlig de tilbudte produktene og løsningene. Derfor kan informasjonen i dokumentet endres uten forvarsel. ABLOY TILBYR DETTE INNHOLDET «SOM DET ER» UTEN NOEN FORM FOR GARANTIER AV NOE SLAG, UTTRYKT, IMPLISERT ELLER LOVFESTET.»

[RU] Данные материалы защищены законодательством о праве на интеллектуальную собственность. Права на материалы не передаются пользователю и остаются за компанией Abloy Oy или третьей стороной, владеющей правами на материалы. Компания Abloy постоянно совершенствует предлагаемые продукты и решения. Вследствие этого содержащаяся в документе информация может подлежать изменению без уведомления. КОМПАНИЯ ABLOY ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ» И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙ.

ABLOY offers security and locking innovations dedicated to creating more trust in the world. Combining digital and mechanical expertise, Abloy Oy develops industry-leading security solutions that protect people, property and business. Abloy is part of the ASSA ABLOY Group, the global leader in access solutions. Every day, we help billions of people experience a more open world. www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O.Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. + 358 20 599 2501
Abloy.com

